

## Puntos de apoyo ante la repatriación voluntaria

**Usted que piensa en volver a su país de origen, o que ya ha tomado la decisión de repatriarse, tiene seguramente muchas preguntas. Para ayudarle a tomar una decisión bien fundada, la Dirección General de Migraciones quiere destacar los puntos en los cuales debes pensar. Probablemente se puede completar la lista con más puntos, por lo cual hemos dejado espacio para anotaciones propias.**

### Puntos para pensar en cuanto a... ... la salud

- Cómo funciona el sistema de asistencia sanitaria del país de destino.
- Las medicinas que uno necesita y si existen en ese país.
- Los medios de ayuda que uno necesita y si se pueden adquirir allí.
- Las vacunas que hay que tener antes de viajar.
- Las historias clínicas que es necesario llevar (quizás sea necesario traducirlas).
- .....

### ... el trabajo

- Un lugar de trabajo como práctica en una empresa en Suecia, donde uno pueda prepararse y adquirir los conocimientos necesarios sobre la actividad que se quiere desarrollar en el país de destino (se puede solicitar en la Oficina de Colocaciones).
- Proyectos de repatriación en Suecia que puedan mejorar las perspectivas al llegar.

- Certificados, diplomas y referencias que puedan tener importancia en futuros trabajos (quizás sea necesario traducirlos).
- Los contactos que puedan ser importantes de mantener en Suecia, por ejemplo con el trabajo y la escuela.
- La constancia de empleo del Nuevo empleador en el país de destino.
- .....

### ... la escuela

- Contactar a las autoridades correspondientes del país de destino para obtener información sobre el sistema escolar.
- Completar los estudios que sea necesario para seguir estudiando en el país de destino.
- Homologar los estudios/diplomas obtenidos en Suecia.
- Traducir los certificados y diplomas de las escuelas suecas y cursos realizados.
- .....

### ... la seguridad

- Leyes vigentes que sean aplicables (se puede tomar contacto con la representación de país de destino más cercana).
- Derechos y deberes en el país de destino.
- Riesgos en áreas donde ha habido guerras, por ejemplo minas y granadas.
- Conflictos étnicos aún existentes.

.....  
 .....

### ... la vivienda en Suecia

- Tener en cuenta el periodo de rescisión del contrato y rescindirlo a tiempo antes de la mudanza.
- Notificar la mudanza a la autoridad Tributaria local con el impreso "Flyttning till utlandet" (Mudanza al extranjero).
- Notificar el cambio de dirección al correo.
- Dar de baja el teléfono, periódicos, etc.
- .....

### ... la vivienda en el país de destino

- La situación del mercado de la vivienda.
- El certificado de propiedad de la vivienda en el país de destino y eventual ayuda legal.
- Reparaciones del apartamento o casa.
- Notificar la dirección de la nueva vivienda a quien corresponda.
- .....

### ... la economía en Suecia

- Las reglas de la Caja de la Seguridad Social referentes al ahorro para la jubilación, la subvención por enfermedad prolongada, la asignación por hijo, etc. ante una repatriación y las consecuencias que acarrearán cuando uno no es ciudadano sueco.
- Contactar con CSN si se tienen préstamos por enseres domésticos o estudios.
- Pagar los préstamos o firmar nuevos acuerdos de pago en cuotas antes del viaje.
- Solicitar subvención en el municipio en que uno reside.
- Solicitar la subvención de Migraciones para el viaje, teléfono 0771-235 235.

.....  
 .....

### ... la economía en el país de destino

- El funcionamiento de la seguridad social, convenios, pensiones, subvenciones, etc.
- El funcionamiento del sistema educativo, por ejemplo si es gratis, si hay subvención estatal para estudios o si hay becas.
- Posibles subvenciones para la vivienda, para iniciar una empresa propia o una cooperativa.
- Organizaciones sin ánimo de lucro que puedan prestar ayuda.
- .....

### ... el viaje

- Planificar con tiempo el viaje y el transporte de los muebles.
- Tomar los seguros que sean necesarios para el viaje y los transportes.
- Preparar los documentos que es necesario llevar consigo, pasaporte, partida de nacimiento, Documento Nacional de Identidad, licencia de conductor, Currículum Vitae, las últimas declaraciones de la renta, documentos de aduana, etc.
- .....

Es bueno que la familia hable abiertamente de los planes de regreso a la patria y de las expectativas que cada uno tiene. Es especialmente importante hablar con los niños que quizás han crecido en Suecia y necesitan la ayuda de los adultos para comprender mejor la situación.

También es importante preparar a la familia y allegados del país de destino: los contactos establecidos antes del regreso tienen importancia en la planificación.

Es importante discutir las consecuencias probable si la decisión de volver no se puede concretar o si las cosas no salen como se había pensado.

*Esta información ha sido elaborada por la Dirección General de Migraciones junto con la Cruz*

*Roja sueca, Sociala Missionen, Caritas de Suecia, la Oficina de Repatriación de la Ciudad de Estocolmo y la Federación de Municipios de Suecia.*